

散文小溪

• 文 / Vivian Yang (加州)

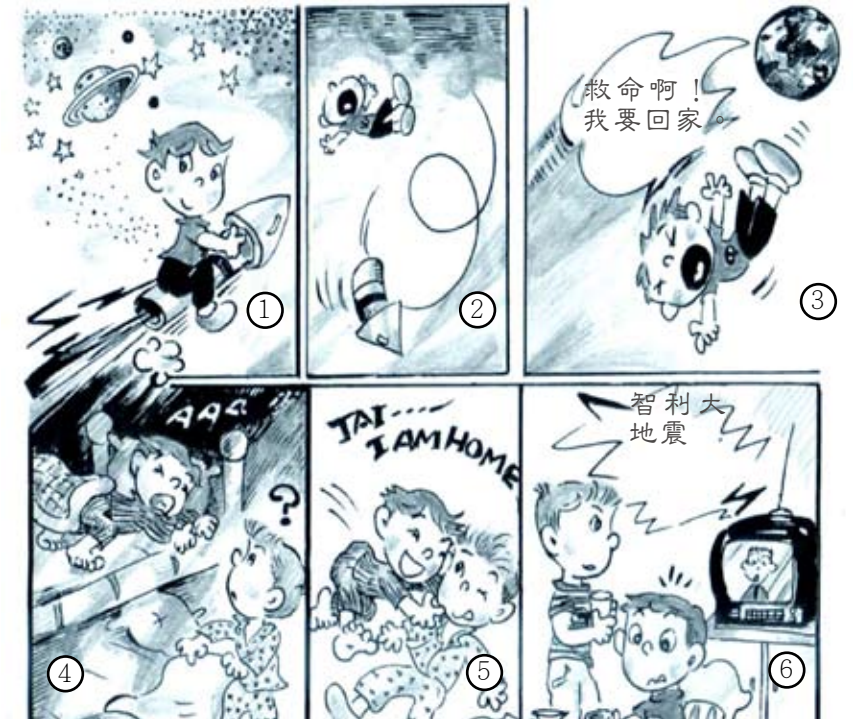
學中文的意義

在一、二年前，星期五是我一個禮拜中最難過的一天。為什麼呢？因為我要上中文學校。在中文學校裡面，學生得寫字、讀書和聽老師上課。

過去，我認為每個禮拜花兩個小時去上中文學校，是浪費我的時間，因為學中文對我沒有什麼用呢？可是，長大一點，想法也成熟後，我就知道學中文的意義是什麼了。

我從收音機和電視新聞資訊中，了解到中國發展得很快，這下我明白爸爸和媽媽花錢送我上中文學校，不是要我浪費時間，而是希望我長大後可以用中文，協助中國和美國進行文化及經濟交流。

這個夏天，我和十二個中學生代表 Sacramento 青少年，去



3. Help! I want to go home!
6. "An 8.8-magnitude earthquake rocked Chile this morning, toppling buildings and killing dozens..."



電子書可能刺激更多孩子讀書

6-1

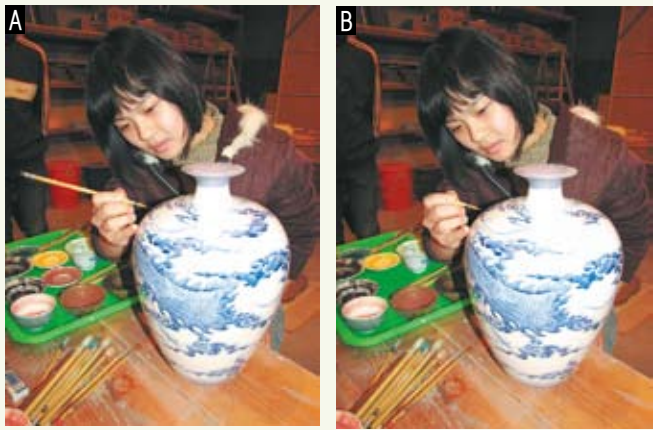
The amount of time children spend reading books for enjoyment decreases as they use cell phones and other mobile technology, but e-books might just bring them back to literature, according to a study.

研究指出，孩子們使用手機和其他移動科技，樂在讀書的時間減少，但電子書很可能帶引他們回頭喜歡文學。

【路透社】

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨

SUDOKU

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

		6		3		4		
	7		1		9		2	
3								8
			3		7			
9	8			6			3	7
			4		1			
2								5
	1		9		2		6	
		8		5	2			

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

7	1	4	2	5	6	3	8	9
9	8	3	7	1	2	4	5	6
5	6	4	1	9	3	8	7	2
2	3	7	8	6	4	1	9	5
6	9	5	2	3	7	4	1	8
4	2	9	3	8	7	1	5	6
8	1	7	6	2	5	9	4	3
3	2	6	9	4	1	5	7	8
9	5	8	4	3	7	6	2	1

找碴解答：



華文	泰文
孩子：今天的功課好多！除了造句，還要背書。	ลูก จิน เทียน เตอ กง เตอ ฮั่วว ตัว วันนี้การบ้านมากจริง
母親：要背什麼？長不長？	จู เตอ เจ้า รวย โห เทย่า เปีย ขรุ นอกจากแต่งประโยค ยังต้องท่องหนังสือ
孩子：還好，不太長。是一首關於月亮的詩。	แม่ เทย่า เปีย เตม เมอ จัง ปู้ จัง ต้องท่องอะไร ยาวไหม
母親：是古詩還是現代詩？是誰寫的？	ลูก โห ฮั่วว ปู้ ได้ จัง ยังดี ไม่ค่อยยาว
孩子：是唐朝的詩人李白寫的。等我背熟了我就背給您聽。	หรือ อี โสว กรวน อวัย ยว่ว เต็ง เตอ หรือ เป็นบทกลอนเกี่ยวกับดวงจันทร์
	แม่ หรือ กู หรือ โห หรือ เตียน ไค หรือ หรือ เสย เตอ เป็นบทกวียุคเก่า หรือยุคใหม่ ใครเป็นคนเขียน
	ลูก หรือ ตัง เจา เตอ หรือ เทียน หลี ไป เสย เตอ นักกวียุคถึง หลี ไป เป็นคนเขียน
	เต็ง หว่อ เปีย โสว เลอ จัว เปีย เกอ หนึ ทัง ไว้มนท่องกลอง แล้วจะท่องให้แม่ฟัง

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨

SUDOKU

動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

		6		3		4		
	7		1		9		2	
3								8
			3		7			
9	8			6			3	7
			4		1			
2								5
	1		9		2		6	
		8		5	2			

找碴解答：